

# Journals

No. 153

Wednesday, February 15, 1995

2:00 p.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 153

Le mercredi 15 février 1995

14h00

## PRAYERS

## PRIÈRE

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Rock (Minister of Justice and Attorney General of Canada) laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 351-1015 concerning euthanasia.—Sessional Paper No. 8545-351-50J.

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Rock (ministre de la Justice et procureur général du Canada), dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n<sup>o</sup> 351-1015 au sujet de l'euthanasie.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-351-50J.

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Rock (Minister of Justice and Attorney General of Canada) laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 351-1409 concerning the definition of family.—Sessional Paper No. 8545-351-98.

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Rock (ministre de la Justice et procureur général du Canada), dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n<sup>o</sup> 351-1409 au sujet de la définition de la famille.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-351-98.

Mr. Eggleton (President of the Treasury Board) laid upon the Table,—Document entitled "The Expenditure Management System of the Government of Canada".—Sessional Paper No. 8525-351-27.

M. Eggleton (président du Conseil du Trésor), dépose sur le Bureau,—Document intitulé «Le système de gestion des dépenses du gouvernement du Canada».—Document parlementaire n<sup>o</sup> 8525-351-27.

Mr. Young (Minister of Transport) laid upon the Table,—Document entitled "On Track—The Future of Railway Safety in Canada" by the Railway Safety Act Review Committee, pursuant to section 51(3) of the Railway Safety Act, Chapter 40, Statutes of Canada, 1988.—Sessional Paper No. 8560-351-381.

M. Young (ministre des Transports), dépose sur le Bureau,—Document intitulé «Sur la voie—L'avenir de la sécurité ferroviaire au Canada», du Comité d'examen de la Loi sur la sécurité ferroviaire, conformément à l'article 51(3) de la Loi sur la sécurité ferroviaire, chapitre 40, Lois du Canada (1988).—Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-351-381.

## STATEMENTS BY MINISTERS

Pursuant to Standing Order 33(1), Mr. Eggleton (President of the Treasury Board and Minister responsible for Infrastructure) made a statement.

## PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 60th Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, the following change in the membership of the Standing Committee on Human Rights and the Status of Disabled Persons: Breitzkreuz (Yellowhead) for Ramsay.

The Committee further recommends that where a Member is appointed as permanent member to a committee in accordance with this report and to which he was previously appointed Associate Member, that the name of the Member be struck from the list of Associate Members of the said Committee.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 40 which includes this Report*) was tabled.

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 61st Report of the Committee (amendments to the Standing Orders).—Sessional Paper 8510–351–80.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 40 which includes this Report*) was tabled.

## MOTIONS

By unanimous consent, Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Ms. Augustine (Parliamentary Secretary to the Prime Minister), moved,—That the 60th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to.

By unanimous consent, Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Ms. Augustine (Parliamentary Secretary to the Prime Minister), moved,—That, concerning the study of Bill C–64, An Act respecting employment equity, the House authorize the necessary personnel of the Standing Committee on Human Rights and the Status of Disabled Persons to travel from place to place in Canada for the purpose of holding video–teleconferences during the weeks of February 20 and 27, 1995.

The question was put on the motion and it was agreed to.

## DÉCLARATIONS DE MINISTRES

Conformément à l'article 33(1) du Règlement, M. Eggleton (président du Conseil du Trésor et ministre responsable de l'Infrastructure) fait une déclaration.

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 60<sup>e</sup> rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, le changement suivant dans la liste des membres du Comité permanent des droits de la personne et de la condition des personnes handicapées: Breitzkreuz (Yellowhead) pour Ramsay.

Le Comité recommande de plus, dans le cas où un député nommé membre permanent d'un comité visé au présent rapport, et auquel le député avait été nommé membre associé, que le nom de ce député soit retranché de la liste des membres associés de ce comité.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicule n<sup>o</sup> 40 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 61<sup>e</sup> rapport de ce Comité (modifications au Règlement).—Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510–351–80.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicule n<sup>o</sup> 40 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

## MOTIONS

Du consentement unanime, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M<sup>me</sup> Augustine (secrétaire parlementaire du Premier ministre), propose,—Que le 60<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

La motion, mise aux voix, est agréée.

Du consentement unanime, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M<sup>me</sup> Augustine (secrétaire parlementaire du Premier ministre), propose,—Que, concernant l'étude du projet de loi C–64, Loi concernant l'équité en matière d'emploi, la Chambre autorise le personnel nécessaire du Comité permanent des droits de la personne et de la condition des personnes handicapées à effectuer des voyages au Canada en vue de préparer et de tenir des séances par vidéo–téléconférence durant les semaines du 20 et du 27 février 1995.

La motion, mise aux voix, est agréée.

## PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—by Mr. Leroux (Richmond—Wolfe), one concerning voice mail (No. 351–2019);

—by Mr. Duhamel (St. Boniface), one concerning radio and television programming (No. 351–2020) and one concerning social policies (No. 351–2021);

—by Mr. Forseth (New Westminster—Burnaby), two concerning euthanasia (Nos. 351–2022 and 351–2023) and one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351–2024);

—by Mr. Kirkby (Prince Albert—Churchill River), one concerning a pardon for Mr. Robert Latimer (No. 351–2025);

—by Ms. Skoke (Central Nova), one concerning the mining industry (No. 351–2026) and one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351–2027);

—by Mrs. Ablonczy (Calgary North), one concerning euthanasia (No. 351–2028);

—by Mr. Flis (Parkdale—High Park), one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351–2029);

—by Mr. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake), one concerning a pardon for Mr. Robert Latimer (No. 351–2030);

—by Mr. Stinson (Okanagan—Shuswap), one concerning the parole system (No. 351–2031);

—by Mr. Johnston (Wetaskiwin), one concerning gun control (No. 351–2032) and one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351–2033);

—by Mr. Riis (Kamloops), one concerning the mining industry (No. 351–2034) and one concerning the diversion of water to the United States (No. 351–2035).

## QUESTIONS ON ORDER PAPER

Pursuant to Standing Order 39(7), the following question was made an Order of the House for a Return:

Q–112—Mr. White (North Vancouver)—What was the total number of full time employees at each job classification in the respective federal departments for fiscal 1993?

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the Return to this Order.—Sessional Paper No. 8555–351–112.

Pursuant to Standing Order 39(7), the following question was made an Order of the House for a Return:

Q–113—Mr. Caccia (Davenport)—What is the total amount of federal public money given to the Atomic Energy of Canada Limited (AECL) since its inception?

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the Return to this Order.—Sessional Paper No. 8555–351–113.

## PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

—par M. Leroux (Richmond—Wolfe), une au sujet des boîtes vocales (n° 351–2019);

—par M. Duhamel (Saint-Boniface), une au sujet des émissions de radio et de télévision (n° 351–2020) et une au sujet des politiques sociales (n° 351–2021);

—par M. Forseth (New Westminster—Burnaby), deux au sujet de l'euthanasie (nos 351–2022 et 351–2023) et une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n° 351–2024);

—par M. Kirkby (Prince Albert—Churchill River), une au sujet du recours en grâce de M. Robert Latimer (n° 351–2025);

—par M<sup>me</sup> Skoke (Central Nova), une au sujet de l'industrie minière (n° 351–2026) et une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n° 351–2027);

—par M<sup>me</sup> Ablonczy (Calgary–Nord), une au sujet de l'euthanasie (n° 351–2028);

—par M. Flis (Parkdale—High Park), une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n° 351–2029);

—par M. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake), une au sujet du recours en grâce de M. Robert Latimer (n° 351–2030);

—par M. Stinson (Okanagan—Shuswap), une au sujet du système de libération conditionnelle (n° 351–2031);

—par M. Johnston (Wetaskiwin), une au sujet du contrôle des armes à feu (n° 351–2032) et une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n° 351–2033);

—par M. Riis (Kamloops), une au sujet de l'industrie minière (n° 351–2034) et une au sujet de la dérivation des eaux vers les États-Unis (n° 351–2035).

## QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents:

Q–112—M. White (North Vancouver)—Combien d'employés à temps plein trouvait-on au total à chacun des niveaux de classification des divers ministères fédéraux lors de l'exercice 1993?

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à cet ordre.—Document parlementaire n° 8555–351–112.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents:

Q–113—M. Caccia (Davenport)—À combien s'élèvent, au total, les fonds publics donnés par le gouvernement fédéral à Énergie atomique du Canada Limitée (ÉACL) depuis sa création?

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à cet ordre.—Document parlementaire n° 8555–351–113.

## GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot), seconded by Mr. Laurin (Joliette), moved,—That this House call upon the government in its next budget to avoid any tax increases targeting low and middle-income taxpayers and to consider instead trimming the fat from the government, eliminating tax expenditures which primarily benefit large corporations and wealthy Canadians and collecting on unpaid tax debts owed to the federal government.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 81(19), the proceedings expired.

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:36 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Ms. Cohen (Windsor—St. Clair), seconded by Mrs. Finestone (Secretary of State (Multiculturalism) (Status of Women)), moved,—That this House, recognizing the fundamental Canadian right of religious freedom and the courageous contributions of our veterans of all faiths, urge the Royal Canadian Legion and its constituent branches to reconsider their recent decision so that all of their members will have access to their facilities without having to remove religious head coverings including the Sikh turban and the Jewish kipa. (*Private Members' Business M-310*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the time provided for consideration of Private Members' Business expired and the Order was dropped from the *Order Paper*.

## MESSAGES FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate as follows:

ORDERED: That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-46, An Act to establish the Department of Industry and to amend and repeal certain other Acts, without amendment.

## PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6:37 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

## RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), the following paper, deposited with the Clerk of the House, was laid upon the Table:

—By Mr. Eggleton (President of the Treasury Board)—Report on the receipts and disbursements of the Office of the Auditor General for the fiscal year ended March 31, 1994, pursuant to subsection 21(2) of the Auditor General Act, chapter A-17, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560-351-100A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Accounts*)

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot), appuyé par M. Laurin (Joliette), propose,—Que la Chambre enjoigne le gouvernement dans son prochain budget d'éviter toute hausse d'impôt pour les contribuables à faibles et moyens revenus et d'envisager plutôt le dégraissage de l'appareil gouvernemental, l'élimination des dépenses fiscales dont profitent principalement les grandes entreprises et les mieux nantis de la société canadienne et la récupération des impôts impayés et dus au gouvernement fédéral.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 81(19) du Règlement, les délibérations sont terminées.

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17h36, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M<sup>me</sup> Cohen (Windsor—Sainte-Claire), appuyée par M<sup>me</sup> Finestone (secrétaire d'État (Multiculturalisme) (Situation de la femme)), propose,—Que la Chambre, reconnaissant le droit fondamental à la liberté religieuse de tous les Canadiens et Canadiennes et la courageuse contribution des anciens combattants canadiens de toutes les confessions, exhorte la Légion royale canadienne et ses filiales à revenir sur leur décision récente et à permettre à tous leurs membres de pénétrer dans leurs locaux sans avoir à retirer le couvre-chef dont le port est prescrit par leur religion, y compris le turban des Sikhs et le kipa des Juifs. (*Affaires émanant des députés M-310*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, la période prévue pour l'étude des Affaires émanant des députés est expirée et l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

## MESSAGES DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes dont voici le texte:

ORDONNÉ: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-46, Loi constituant le ministère de l'Industrie et modifiant ou abrogeant certaines lois, sans amendement.

## DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18h37, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

## ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre:

—Par M. Eggleton (président du Conseil du Trésor)—Rapport sur les recettes et déboursés du Bureau du vérificateur général pour l'exercice terminé le 31 mars 1994, conformément à l'article 21(2) de la Loi sur le vérificateur général, chapitre A-17, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560-351-100A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des comptes publics*)

ADJOURNMENT

At 6:48 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 18h48, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.